

Preliminär prislista

för 1901

öfver

# Cleveland & Wanderer Velocipederna

från

Cleveland-Generalagentur

Helsingfors.

**Adress:** intill den 1 juni: Mikaelsgatan N:o 19 och därefter  
Unionsgatan N:o 30 (Wecksells hattmagasin).

**Telegramadress: Cleveland.**

**Telefon N:o 20 17.**

Återförsäljare i Lovisa:

## Söderström & Sandell.



**I** det vi härmed utsända vår preliminära prislista för år 1901, omfattande de världskända velocipedfabrikaten

## Cleveland och Wanderer

göra vi det under betygande af vår uppriktliga tacksamhet för det stora förtroende och tillmötesgående som under den förflutna säsongen kommit oss till del. Och då vi med full tillförsikt försäkra våra ärade affärsvänner och kunder att vi hvad reell och ärligt bemötande beträffar icke skola lämna någon önskan öfrig, våga vi hoppas att samma förtroende äfven under denna säsong skall komma oss till del.

Hänvisande till följande förklaringar och illustrationer, hvilka sistnämnda icke i allt äro öfverensstämmande med själfva modellerna, tillåta vi oss påpeka att vi för samtliga af oss eller af våra representanter i landsorten försålda **Cleveland** och **Wanderer** velocipeder ikläda oss ett års garanti, räknadt från försäljningsdagen, sålunda att vi under denna tid gratis afhjälpa hvarje skada, som uppkommit genom fel i material eller arbete och hvar till ägaren icke kan anses vara direkt förvällande. Dock ersätta vi ej kostnaderna för sådana reparationer, som värkställas genom andra än oss, utan bör den skadade delen i och för granskning och reparation fraktfritt insändas till oss. Garantin för lufttringarna gäller endast till den 15 oktober detta år.

Helsingfors i februari 1901.

Med utmärkt högaktning:

## Brandt, Cleveland-Generaagentur.

### Försäljningsvilkor.

**Prisen** äro beräknade netto och gälla endast under nuvarande tullförhållanden. Vid partiköp lämnas rabatt.

**Rekvitioner** från landsorten böra åtföljas af 50 mark i förskott; återstoden uppbäres per efterkraf. Velocipedtillbehör sändas endast mot efterkraf eller postförskott.

**Leveransen** sker fritt banvagn eller ångbåt härstädes. För under transporten uppkommen skada ansvara vi icke. Frakten betalas af köparen.

**Emballage.** Papperemballage är fritt; för häckemballage debiteras F:mk 2: 50.

**Assurans** ombesörjes endast på skild order.

**Anmärkingar** böra göras inom 6 dagar efter varans ankomst till adressorten.

### Reparationer

utföras omsorgsfullt och billigt. Reparationskostnaderna bokföras icke, utan likvideras per kontant eller uttagas mot efterkraf.

### Reservdelar

till alla i denna prislista upptagna modeller finnas på lager.

### Undervisning

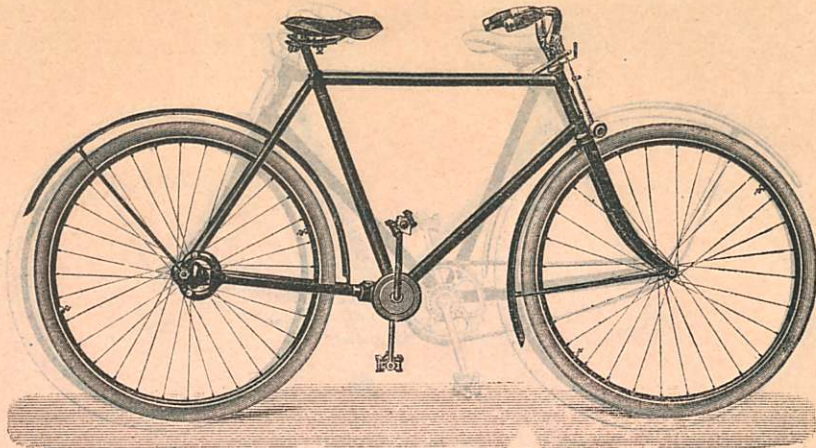
i velocipedåkning meddelas gratis och öfningmaskin utlämnas utan afgift åt dem, som af oss köpa velociped.

### Vinterförvaring.

Velocipeder emottagas i förvaring öfver vintern i för detta ändamål lämplig lokal.



Cleveland N:o 119



Cleveland N:o 119

Hufvudsaken till att de **kedjelösa velocipederna** ej erhållit någon nämnvärd spridning i vårt land ligger onekligen i det jämförelsevis höga priset, som goda sådana betinga sig. Att fabriktionskostnaderna för dylika maskiner ställa sig betydligt högre än för vanliga med ked försedda är ju själfallet, men de förra ha äfven flera företräden framom de senare. På grund af det utmärkta resultat hvartill vi genom användning af kedjelösa velocipeder kommit, ha vi beslutat att något allmännare införa sådana i den finska marknaden och hoppas vi att desamma skola vinna den ärade allmänhetens fulla erkännande, ty **Cleveland och Wanderer kedjelösa maskiner**, till resp. fmk 500 och 440, äro af samma öfverlägsna och sinnrika konstruktion som dessa fabriktens med ked försedda velocipeder. Vi tillåta oss rekommendera nämnda modeller med fritt-hjul.

**Specifikation:**

För Cleveland N:o 119 för herrar och N:o 120 för damer gäller i tillämpliga delar samma

specifikation som för N:ris 117 & 118. Utväxling: för N:o 119: 74" eller 82" och för N:o 120: 70".

**Pris komplett F.mk 500.**

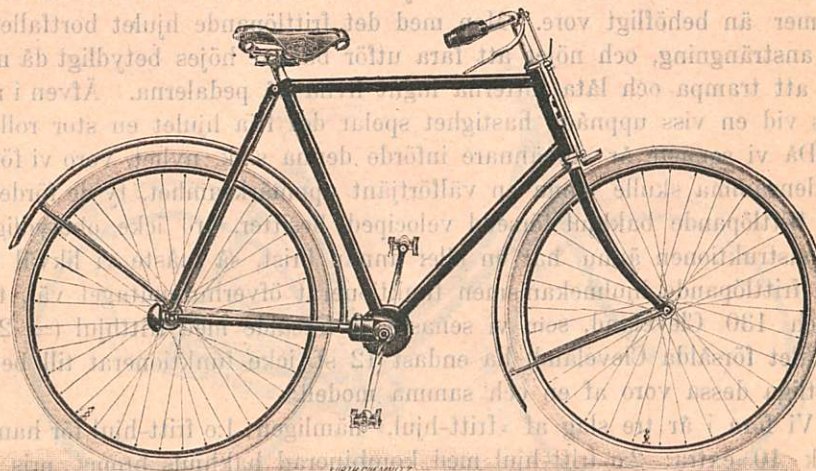
För fritt-hjul tillkommer extra fmk 40.

För Wanderer N:o 18 dam- eller herr-velociped gäller i tillämpliga delar samma specifikation som för N:ris 15 & 3. Dessa modeller ha träskenor och Dunlop ringar. Utväxling: för herr-velocipeden 72" eller 80" och för damvelocipeden 65".

**Pris komplett F.mk 440.**

För fritt-hjul tillkommer extra fmk 45.

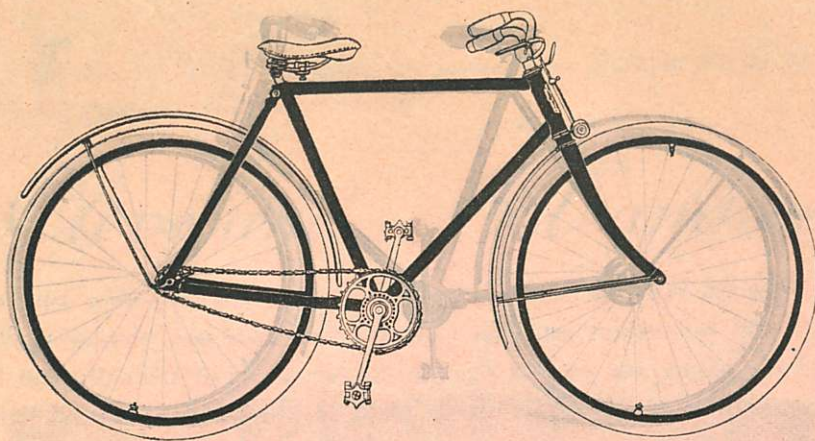
Wanderer N:o 18



Wanderer N:o 18



Cleveland N:o 105



Cleveland N:o 105

Cleveland N:ris 105 & 106 äro fabricerade af samma utmärkta material och med samma precision som de för sin styrka, sin lättlöpande gång och sitt säregna eleganta utseende beprisade modellerna N:ris 79 & 80, med hvilka de äfven i minsta detalj äro öfverensstämmande. Då man tager nämnda modellens utomordentliga kvalitet i betraktande, är det ej det ringaste öfverdrifvet då vi påstå, att modellerna N:ris 105 & 106, som senaste år kostade f:mk 465, uthärda konkurrens med hvilket fabrikats som hälst bästa modeller. Priset för i år utgör endast f:mk 380.

Af dam-velocipeden N:o 106 äro vi ej i tillfälle att lämna någon illustration, men denna modell påminner mycket om N:o 116, ehuru den är försedd med samma förbättringar som N:o 105.

### Specifikation:

**Ramen** med Cleveland's förstärkta invändiga förbindningar.

**Ramhöjd**, för mod. 105: 22", 24" eller 26" och för mod. 106: 20" eller 22".

**Hjul**, 28", med Cleveland's säregna ekerfästen.

**Hjulskenor**, kombinerade trä- & aluminium.

**Ringar**, Cleveland's 1 1/2" eller 1 5/8" dubbeltubiga.

**Ked**, Cleveland's icke tänjbara.

**Utväxling**, för mod. 105: 73 1/2", 77", 80 1/2" eller 84" och för mod. 106: 66 1/2" eller 70".

**Kedjehjul**, lätt löstagbart.

**Pedaler**, Cleveland's gummi- eller stål.

**Sadel**, Wheeler.

**Styrstång**, ställbar stål.

**Stänkskydd**, stål- eller trä.

**Broms**, lätt löstagbar vanlig eller rull.

**Lager**, Burwells slipade, oljebehållande och damtåta.

**Fritt-hjul** levereras på skild beställning (Se här nedan).

**Ulstyrsel**, extra fint svart emaljerad och förnicklåd.

**Vikt**, 13 1/2 kg.

**Pris komplett F:mk 380.**

### Det frittloppande bakhjulet.

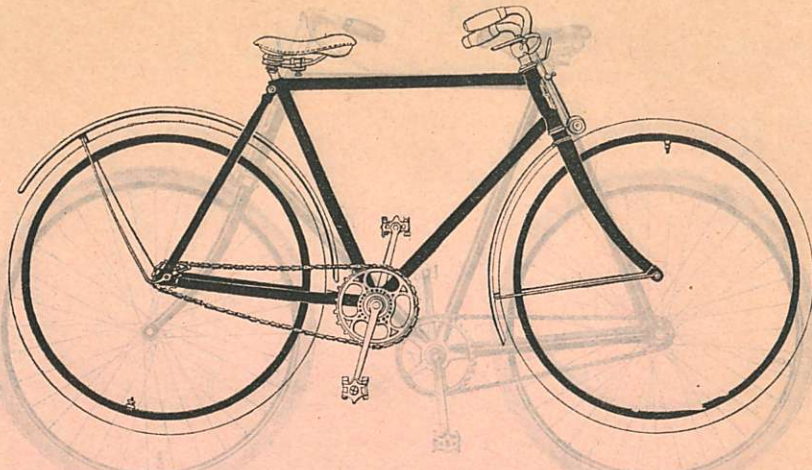
Matematiker försäkra att en cyklist använder sina ben och fötter två gånger mer än behöfligt vore. Men med det frittloppande hjulet bortfaller denna onödiga ansträngning, och nöjet att fara utför backar höjes betydligt då man kan upphöra att trampa och låta fötterna lugnt hvila på pedalerna. Äfven i medvind och eljes vid en viss uppnådd hastighet spelar det fria hjulet en stor roll.

Då vi senaste år allmännare införde denna s. k. nyhet, voro vi förvissade om att densamma skulle vinna en välförtjänt uppmärksamhet, ty de fördelar, som en med frittloppande bakhjul försedd velociped besitter, äro icke obetydliga. Om också konstruktionen ännu har en eller annan brist, så måste vi likväl erkänna att den frittloppande hjulmekanismen fungerat öfverhufvudtaget väl, ty af de några och 130 Cleveland, som vi senaste år försålde med fritt-hjul (= 24 % af hela antalet försålda Cleveland) ha endast 12 st. icke fungerat till belåtenhet och samtliga dessa voro af en och samma modell.

Vi föra i år tre slag af »fritt-hjul», nämligen: 1:o fritt-hjul för handbroms, pris f:mk 10 extra; 2:o fritt-hjul med kombinerad bakhjuls broms, pris f:mk 30 extra och 3:o fritt-hjul med kombinerad nafbroms, pris f:mk 35 extra.



Cleveland N:o 117



Cleveland N:o 117

I Cleveland N:ris 117 & 118 ha Cleveland-fabrikanterna koncentrerat allt det bästa som kan åstadkommas. Dessa modeller, som mycket påminna om senaste års mod. N:ris 103 & 104, förena i sig alla de gamla för Cleveland karaktäristiska egenskaperna äfvensom de för detta år införda förbättringarna. De äro af högsta elegans och uppenbar öfverlägsenhet, hvarför det allmänna omdömet med all säkerhet kommer att ställa dessa modeller i hvarje hänseende framom alla konkurrerande märken.

De äro försedda med Cleveland's kedjelåda, hvilken genom sina utmärkta egenskaper vunnit alla cyklisters odelade bifall. Ramen har i år en ännu mer tilltalande form, rören äro något gröfre och vefpartiet något högre. Styrstängan är af gröfre rör och fastsättningen af en ny och praktisk konstruktion. Såväl vef, axlar som koner m. m. äro af större diameter. Lagerkonstruktionen är äfven förbättrad och kedjehjulet är af gröfre plåt samt förnickladt. Ännu en förändring har vidtagits

och denna gäller ringarna. Vi ha nämligen beordrat alla mod. N:ris 117 & 118, med Dunlop ringar, och hoppas vi att denna anordning skall vinna våra ärade kunders bifall.

### Specifikationen

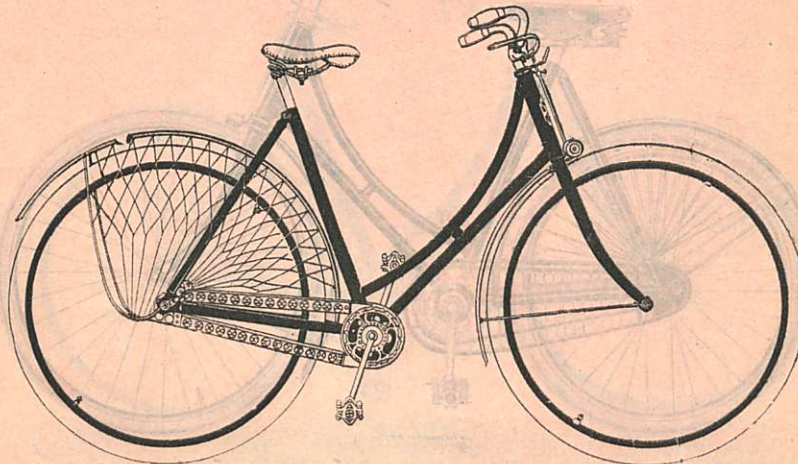
är i öfrigt densamma som för modellerna N:ris 105 & 106. Se föregående sida.

**Pris** komplett med Cleveland's kedjelåda och Dunlopringar **F:mk 430.**

**Cleveland Racer N:o 100** är den mest fulländade, för bana afsedda täffings-velociped, som någonsin blifvit bygd.

**Pris** komplett **Fmk 430.**

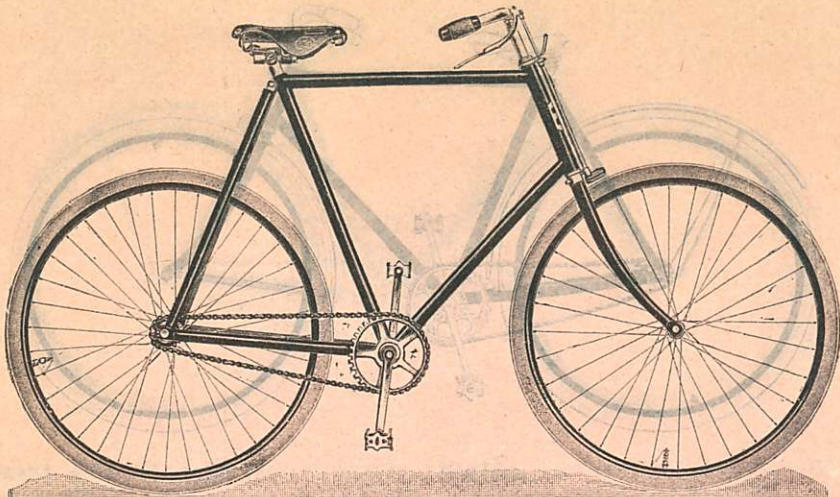
Cleveland N:o 118



Cleveland N:o 118



Wanderer N:o 15



Wanderer N:o 15

Wanderer N:ris 15 och 3, tillverkade af Wanderer-Fahrradwerke i Chemnitz-Schönau, äro detta fabriks billigaste modeller, ehuru intet hos desamma påminna om en billig maskin. Hvarje minsta del är på det omsorgsfullaste utförd och materialet är af en utmärkt kvalitet. De äro af en särdeles tilltalande och modern konstruktion samt ha ett elegant utseende.

Öfverallt synes de tyska velocipederna få en allt större och större efterfrågan och i många länder ha de så godt som utträngt de billiga amerikanska. Den allmänna regeln lyder numera: „Vill Ni ha en god, billig maskin, så köp en tysk“.

Och hvad särskildt Wanderer beträffar så är denna Tysklands förnämsta fabrikat. Wanderer var äfven den enda tyska velociped, som vid världsutställningen i Paris tillerkändes utmärkelsen „Grand-Prix“.

Specifikation.

Ramen hos N:o 15 med invändiga förbindningar. Ramhöjd, för mod. 15: 22", 24" eller 26" och för mod. 3: 20" eller 22".

- Hjul. 28".
- Hjulskenor, stål.
- Ringar, 1 1/2" eller 1 5/8" af Continental system.
- Ked, block- eller rull-
- Utväxling, för mod. 15: 70", 74" eller 78" och för mod. 3: 66" eller 70".
- Kedjehjul, lätt löstagbart.
- Pedaler, gummi- eller stål.
- Sadel, god landsvägs-
- Styrstång, rak, uppåt- eller nedåtböjd.
- Stänkskydd, trä- eller stål.
- Broms, lätt löstagbar.
- Lager, oljebehållande och damtåta.
- Fritt-hjul levereras på skild beställning (se pag. 4).
- Utstyrsel, fint svart emaljerad och förnicklad.
- Vikt, 13,8 kg.

Pris N:o 15 komplett F:mk 285.

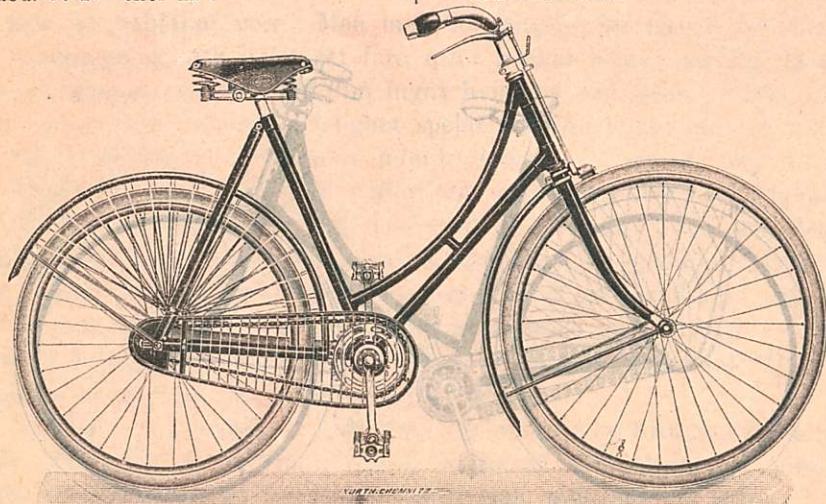
„ „ 3 „ „ 290.

För Continental ringar fmk 5 extra.

„ Dunlop „ „ 10 „

För Träskenor med alluminium förstärkningar fmk 10 extra.

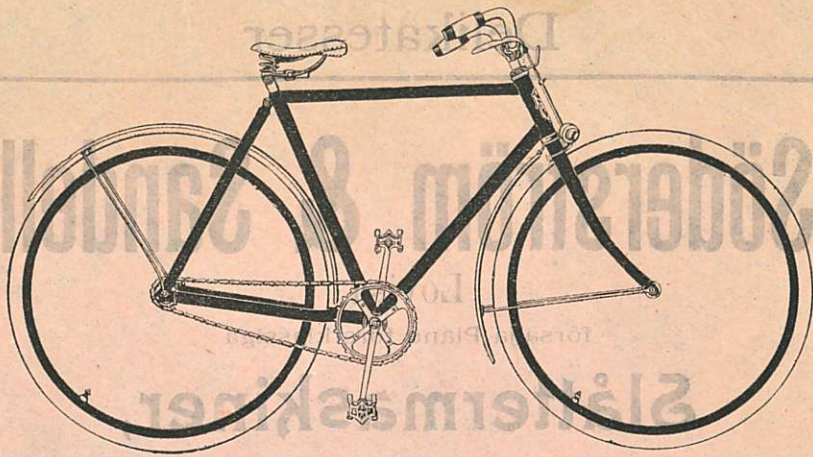
Wanderer N:o 3



Wanderer N:o 3



Cleveland N:o 115



Cleveland N:o 115

Det stora och odelade erkännande, som tillfallit senaste års modeller N:ris 101 & 102, har föranledt Cleveland-fabrikanterna att äfven för 1901 bibehålla dessa modeller, hvilka, i anseende till sin utmärkta och durabla konstruktion samt sitt eleganta utseende, onekligen äro de bästa maskiner till nedanstående pris.

Därför kan den, som för ett relativt billigt pris önskar sig en modern, väl konstruerad, stark och lätt löpande velociped, ej göra ett bättre val än att köpa en **Cleveland N:o 115** eller **116**, under hvilka numror dessa maskiner nu föras i marknaden.

Likasom modellerna N:ris 101 och 102 voro 1900 års populäraste velocipeder, äro vi fullt öfvertygade om att modellerna N:ris 115 & 116 skola blifva de populäraste för 1901, i synnerhet som priset reducerats med fmk 45.

#### Specifikation:

**Ramen**, med Clevelands förstärkta invändiga förbindningar.

**Ramhöjd**, för mod. 115: 22", 24" eller 26" och för mod. 116: 20" eller 22".

**Hjul**, 28".

**Hjulskenor**, kombinerade trä- & aluminium-

**Ringar**, Clevelands 1 1/2" eller 1 5/8" dubbel-tubiga.

**Ked**, Clevelands icke tånjbara.

**Utväxling**, för mod. 115: 73 1/2" 77", 80 1/2" eller 84" och för mod 116: 66 1/2" eller 70".

**Kedjehjul**, lätt löstagbart.

**Pedaler**, Clevelands gummi- eller stål-

**Sadel**, Clevelands (Wheeler modell).

**Styrstäng**, ställbar stål-

**Stänkskydd**, stål- eller trä-

**Broms**, lätt löstagbar, vanlig eller rull-

**Lager**, Burwells slpade, oljebehållande och damtäta.

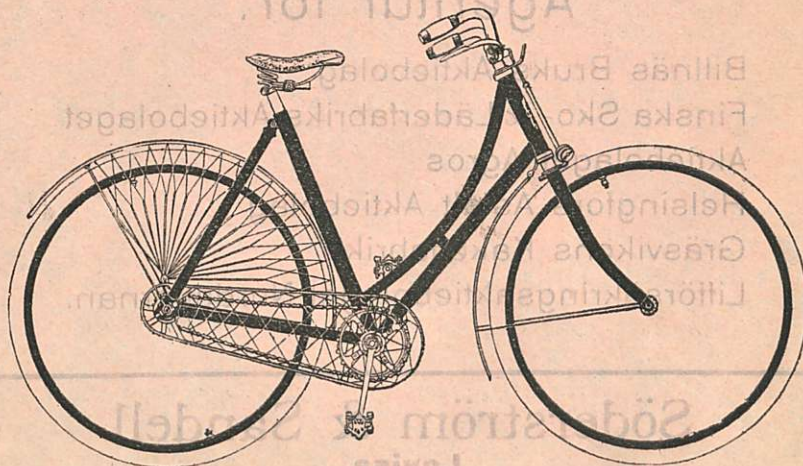
**Fritt-hjul** levereras på skild beställning (se pag. 4).

**Utsyrsel**, extra fint svart emaljerad och förnicklad.

**Vikt**, 13 1/2 kg.

**Pris** komplett **F:mk 380.**

Cleveland N:o 116



Cleveland N:o 116



Delikatesser

# Söderström & Sandell

Lovisa

försälja Plano förstklassiga

## Slättermaskiner,

Plano och Katrineholms

## Hästräfsor.

Hvetekli  
Hvetefödernjöl  
Linfrökakor  
Solroskakor

Maltgrödder  
Kainit  
Tomasslagg  
Benmjöl

Höfrö.

## Byggnadsmaterial såsom

Eldfasta tegel  
Eldfast lera  
Cement  
Byggnadsgjutgods  
Byggnadssmidan  
Diktblår  
Spännapp

Stång- & bandjern  
Taktäckningsplåt  
Asfaltfilt & lack  
Spik & skrufvar  
Fönsterglas  
Kakel  
Oljor & färger

m. m.

Alla för **jordbruket och mejerihandlingen**  
behöfliga maskiner och redskap anskaffas.

## Agentur för:

Billnäs Bruks Aktiebolag  
Finska Sko- & Läderfabriks Aktiebolaget  
Aktiebolaget Agros  
Helsingfors Asfalt Aktiebolag  
Gräsvikens Kakelfabrik  
Lifförsäkringsaktiebolaget Nordstjernen.

Söderström & Sandell

Lovisa.

Manufaktur

Kolonialier